

Po zaznajomieniu się z powyższym Porozumieniem, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:  
— zostało ono uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nim zawartych,  
— jest przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,  
— będzie niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 21 stycznia 2004 r.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Kwaśniewski*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *L. Miller*

## 2200

### OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 20 kwietnia 2004 r.

**w sprawie mocy obowiązującej Porozumienia między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej  
a Rządem Federacji Rosyjskiej w sprawie współpracy wojskowo-technicznej,  
podpisanego w Moskwie dnia 22 kwietnia 2003 r.**

Podaje się niniejszym do wiadomości, że dnia 21 stycznia 2004 r. Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej ratyfikował Porozumienie między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Federacji Rosyjskiej w sprawie współpracy wojskowo-technicznej, podpisane w Moskwie dnia 22 kwietnia 2003 r.

Zgodnie z artykułem 9 ustęp 1 Porozumienia weszło ono w życie dnia 25 lutego 2004 r.

Minister Spraw Zagranicznych: *W. Cimoszewicz*

## 2201

### PROTOKÓŁ KARTAGEŃSKI

**o bezpieczeństwie biologicznym do Konwencji o różnorodności biologicznej,**

sporządzony w Montrealu dnia 29 stycznia 2000 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

W dniu 29 stycznia 2000 r. został sporządzony w Montrealu Protokół kartageński o bezpieczeństwie biologicznym do Konwencji o różnorodności biologicznej, w następującym brzmieniu:

*Przekład*

#### PROTOKÓŁ KARTAGEŃSKI

**o bezpieczeństwie biologicznym do Konwencji  
o różnorodności biologicznej**

Strony niniejszego Protokołu,

będąc Stronami Konwencji o różnorodności biologicznej, zwanej dalej „Konwencją”,

#### CARTAGENA PROTOCOL

**on biosafety to the Convention  
on Biological Diversity**

The Parties to this Protocol,

Being Parties to the Convention on Biological Diversity, hereinafter referred to as “the Convention”,